

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Ausi com l'unicorne sui > Studio sulla tradizione manoscritta > I subarchetipi > Discussione di ?3 (ARa)

---

## Discussione di ?3 (ARa)

10.1. *Discussione di ?3[1] (ARa)*. I vv. 25-45 sono stati ricostruiti meccanicamente in virtù dell'accordo che nella quasi totalità dei casi accomuna i mss. **Aa** (l'unica eccezione è rappresentata dal v. 39: **a** trasmette *empris*; i mss. **AR** *apris*, lezione accolta a testo). Nei vv. 1 - 24 (non tramandati da **A**: al v. 24 presente solo *puant*), quando non in accordo con **a**, la lezione di **R** risulta spesso *singularis*, e dunque scartata. Le eccezioni sono di seguito riportate e brevemente commentate:

v. 1: **R** *Ainsi com l'unicorne sui*; **a** *Aussi com unicorne sui*. La lezione *unicorne*, senza articolo, è trädita anche dagli altri mss. ? **M<sup>t</sup>TZ**, più in alto nello stemma; la variante *ainsi* è tramandata, oltre che da **R**, dal solo **M<sup>t</sup>**. In ?3 è stata dunque accolta la lezione di **a**;

v. 9: **R** *mon cuer ont, ne le puis ravoir*; **a** *mon cuer a, nel puis pas ravoir*. I mss. trasmettono due *singulares*, distribuite nei due emistichi: nel primo **a** riporta *mon cuer a* (**ABF** lacunosi; **X** omette il verbo, cadendo in ipometria; altri mss. *mon cuer ont*); nel secondo **R** presenta *ne le puis ravoir* (chiara la dipendenza dalla lezione di **Z** e **a** *nel puis pas ravoir*). La lezione ricostruita in ?3 è dunque *mon cuer ont, nel puis pas ravoir*;

v. 22: **R** *et Biautés cil ont fait seigneur*; **a** *et Biautés chieus en fait seignours*. **R** condivide il secondo emistichio e l'errore rimico (: -ors) di **CU** (*et de bonteit ont fait signor*; cfr. *supra* [1], n. 2): in ?3 è stata riportata la lezione trädita da **a**;

v. 23: **R** *Dangier ont mis el front devant*; **a** *Dangier a mis el front devant*. La lezione di **a** *a mis* è condivisa da **Z**, il che favorisce il suo inserimento a testo.

In ultimo, i vv. dell'*envoi* (46-48) coincidono, di necessità, anche in questo caso con quelli di **a**, unico ms. del gruppo a tramandarli.

[1] Per le ricostruzioni integrali dei subarchetipi vedi *infra* [2].

- letto 756 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/discussione-di-%CE%B13-ara>

### Links:

[1] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/elementi-non-razionalizzabili>

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ricostruzioni-integrali-dei-subarchetipi>